

越南受降日記

朱 僊 著

商務印書館發行

越南受降日記

朱 俊 著

商務印書館發行

中華民國三十五年十月初版

◆(84422.4)

越南受降日記一冊

定價國幣貳元貳角

印刷地點外另加運費

著者 朱 悞

發行人 朱 經 農
上海河南中路

印刷所 商務印書館
印刷所 商務印書館

發行所 商務印書館
各地 商務印書館

版 翻
權 印
所 必
有 究

目錄

第一卷

初蒞越南·····	一
一 佔領越南軍事及行政設施原則·····	二
二 昆明一瞥·····	四
三 西山·····	六
四 初至河內·····	八
五 初會盧司令官·····	一〇
六 越南財政金融情形·····	一一
七 顧問團派代表回渝請示·····	一七
八 受降典禮·····	一九
九 封閉橫濱正金銀行·····	二二
十 何總司令蒞越·····	二五
十一 參觀 IDEO 印刷廠·····	二八
十二 昆明政變·····	三一

十三	訪問越南舊家	三三
第二卷	回渝請示	三八
一	一飛重慶	三八
二	初次與法方談判	四〇
三	入越部隊編製及所需實戰軍費	四一
四	過渡時期之緊急決策	四四
五	公文旅行	四五
六	請示結果	四八
第三卷	再赴河內	五〇
一	大觀樓	五一
二	再飛河內	五二
三	組織越南顧問團	五三
四	與法方正式談判	五三
五	重游浪泊湖	五五
六	發表談話	五六
七	法方之反覆	五七

八	開始兌換關金	五七
九	貨幣戰爭	五八
十	玉山寺及劍湖	六一
十一	銀行風潮與法越衝突	六二
十二	停止兌換並繼續交涉	六三
十三	聖德尼之狡詐無賴	六四
十四	有聲有色之一幕	六五
十五	清查東方匯理銀行庫存	六六
十六	美國嘉禮克將軍之幹旋	六八
十七	唐代安南都護府舊址	七一
十八	五百元越券問題之解決	七二
十九	植物園	七六
二十	中法雙方之酬酢	七七
二十一	經費問題之波折	七八
第四卷	海防塗山之行	七九
一	半途翻車	七九

二	海防一瞥·····	八〇
三	塗山·····	八一
四	歸途·····	八二
五	三十四年除夕·····	八四
第五卷	新年後之越局·····	八五
一	河內新年氣象·····	八五
二	軍隊兌換五百元越幣之餘波·····	八六
三	越南舉行普選·····	八七
四	東方匯理銀行 Bayin 之死·····	八七
五	二徵廟巡禮·····	八九
六	沒收日人軍款·····	九一
七	兌換五百元越幣糾紛·····	九一
八	浪泊湖之春·····	九三
九	再度與法方交涉·····	九三
十	改變普通兌換方法·····	九五
十一	二飛重慶·····	九六

第六卷

中法協定成立以後·····	九八
一 三飛河內·····	九八
二 緊張之時局·····	一〇〇
三 海防事件·····	一〇二
四 法越談判成功·····	一〇八
五 軍令部派員調查海防事件·····	一一一
六 法軍開抵河內·····	一一二
七 入越軍費之清算·····	一一二
八 越史之研究·····	一一五
九 雄王陵訪古·····	一一六
十 結束在越任務·····	一二〇
十一 別矣越南·····	一二四

越南受降日記

第一卷 初蒞越南

中華民國三十四年九月，余奉使越南，將有受降之舉。於時盟國勝利，日本投降，越南本劃歸中國戰區，歸中國最高統帥部指揮作戰，故經盟國共同協定，越南北緯十六度以北，歸中國接收；而北緯十六度以南，則歸英國接收。中央一方面遣第一方面軍盧漢司令官，率六十軍六十二軍及九十三軍入越，接受日軍投降；一方面則組織行政院越南顧問團，隨軍進駐河內，爲軍事以外之最高行政機構。九月九日，余奉派爲財政部代表，參加越南顧問團。余以越南本爲中國交趾，卽秦之象郡，漢之交趾，九真，日南三郡，晉之交州，唐之安南都護府，明之交趾省，文化種族，皆屬中國系統，儻能乘此時機，救民疾苦，佈以教化，律之慕義來歸，誠爲千秋之偉業；卽令越人不直接歸屬我國，而因我國之扶助，得以逐漸獨立自治，則存亡繼絕，亦屬我國固有之美德。因欣然受命，準備前往，或有沮余者曰：越情複雜，而法越關係，尤爲棘手。我國爲同盟國家之一，而又因民族主義立場，不得不贊助越南自主，處此矛盾之中，君將何擇？又將何以處越人？且交州之人，譏義者寡，厭其安樂，好爲禍亂。語云：危邦不入，亂

邦不居，危亂之邦，君將焉往？余曰：班超以三十六人橫行西域，是豈懼危避亂者哉？吾志已決，因毅然受命首途。

一 佔領越南軍事及行政設施原則

九月十五日，行政院召開越南顧問團會議，指示佔領越南軍事及行政設施原則十四項，余代表財政部，凌其翰代表外交部，卽百昌代表軍政部，莊智煥代表經濟部，鄭方珩代表交通部，馬燦榮代表糧食部，邢森洲代表中央黨部，除卽百昌鄭方珩已在昆明，邢森洲已赴越南外，餘皆來赴會。十四項原則如左：

- 一、佔領越南時期依據事實上需要由盟軍最高統帥部規定之
- 二、佔領區內駐防軍及過境軍數目隨時由佔領軍總部通知法方
- 三、行政院對於佔領軍總部內設顧問團由外交軍政財政經濟交通糧食六部及行政院祕書處各派代表一人組成之由行政院指定其中一人爲召集人

- 四、凡佔領軍總部處理有關行政部分之一切命令概由顧問團擬定由佔領軍總部頒布施行

顧問團召集人得爲佔領軍總部之發言人

- 五、爲明瞭實際情況及整齊步驟起見顧問團得與佔領軍總部第五處處長副處長美軍代表

及法國代表團之主要負責人員舉行會報密切連繫以期一切措施妥善適當

六、請法方派代表參加受降典禮並指定人員若干名組織一代表團協助佔領軍總部關於資產接收及物資供應事宜

七、越南境內一切交通工礦事業責成現有人員繼續維持及經營聽候佔領軍總部商洽法方派人接收但在佔領期間內爲確保軍事安全及部隊過境運輸便捷計滇越鐵路及一切港口應在佔領軍總部監督指揮下暫行實施軍事管理

八、日本在越南所設金融機構一律封閉

九、越南日幣流通及佔領軍使用貨幣問題由外交財政兩部與法方商妥後另訂辦法

十、佔領軍所需糧食煤炭及運輸工具等由法國代表團設法責成越南現有機構供應負擔將來由外交部與法方另商清算辦法

十一、政府各部及人民前在越南遺留或被扣留之物資應由經濟財政兩部搜集以前調查所得資料將來由外交部提出向法方交涉如現在仍有該項遺留物資（如海防河內及沿鐵路線各倉庫）經查明確實者可先行封存報告行政院聽候處置

十二、佔領區內法方回越行政人員法國代表團應將全部名單隨時通知佔領軍總部查照但前對中國政府曾有仇視行爲或曾屠殺中國僑民者佔領軍總部得拒絕其入境

十三、除對治安交通金融糧食遭受威脅擾亂或破壞之行爲得隨時取適當措置外對法越間

一切關係概嚴守中立態度不加干預

十四、我國將來對滇越鐵路之權益問題越南華僑地位問題在政府未作最後決定以前應取保留態度不必表示意見

余以此十四項原則，過於消極，一切出發點，皆以將越南交還法國爲前提，代表團使命，過於空洞，雅不欲往。惟既已奉命於前，自不能卸責於後，因仍積極準備，定期出發。

二 昆明一瞥

九月十九日，晨五時即起，曉星在天，殘月猶明，拜別高堂，即乘汽車赴珊瑚壩飛機場。曙光熹微中，擺渡過江，莊君智煥（字仲文）及凌君其翰（字寄寒）來會。八時起飛，俯視重慶，雙江襟帶，萬戶櫺比。八年以來，與此城共患難，今當遠別，頗令人依依生惜別之感。漸飛漸高，羣山起伏，盡在足下；獨歌樂山一峯較高，挺峙天際。繼飛過東山山脈，兩山並行，從西南趨向東北，中爲高原，蜀人稱之爲槽者是也。沿長江上飛，有時江流縈曲，作大迴環，舟行其中，渺如一葉。過合江後，漸入高原地帶，峯巒磅礴，蓋已入貴州西部高原。繼見萬山深處，二溪縈迂，峽谷峭裂，疑爲烏江上游，後閱地圖，果知其不誤。須臾雲氣漸生，飛機飛行雲層之上，稍有動盪，惟天光明媚，已現滇南景色。不久滇池在望，十時三十分，飛抵昆明機場。

此次同機抵滇，有留德同學周自新君，現任第五十三兵工廠廠長，爲備車招待，由拓東路進入市郊。抗戰以來，余遍游川東黔桂湘各省，獨未至滇。此次游昆明，得讀宿願。承周君招待，下榻東寺街底柳塘橋一號五十三廠辦事處，流水一灣，高樹參天，朝暮鴉鵲飛鳴，頗爲幽靜。午赴周君之宴，晤中國陸軍總司令駐昆辦事處主任陳修和君，陳新從河內歸來，據談越情如下：

(一)越盟黨已成立臨時政府，保大王爲高等顧問，表示擁護獨立，左傾色彩濃厚。

(二)越人仇法甚深，市街遍懸同盟國旗及越南旗（紅底五角黃星），獨無人敢懸法旗。

(三)法人尙在集中營內，由日人保護，不敢外出；否則卽有生命危險。

(四)關金券在越南可以流通，其與越幣之比，爲一比一；現越軍隊已攜入法幣及關金

券十二億元，使用尙無困難。

(五)越南無中國國家銀行辦事處，軍隊至感不便。

據此情形，與行政院所指示十四項原則相距頗遠，我國縱欲接收後交還法國，必致引起越南流血慘劇，恐事實上法人無法接收越南矣。陳君對於越南問題，頗有研究，以所著越南古史及其民族文化之研究一書見贈，雖史料搜羅，尙嫌不足；然其觀察越情，不無見地。下午訪後勤司令部白雨生司令，出示軍需署公函，要求墊借越幣流通券四萬元，據談流通券尙未運至，惟可先墊借越幣四萬元云。乃由余及凌其翰，莊智煥，鄭方珩（字索田）合出收據，領款

而歸。

向晚游翠湖，係昆明名勝之一。菰蒲楊柳，掩映秋光之下，一池碧水，綠滿汀洲，荷葉田田，藕華正放，花香水氣，沁人脾胃。令人頓憶起故都北海風光，恍如夢境，悵然久之。余有詩云：『翠湖秋盡水盈盈，綠滿汀洲憶故京。二十年來如一夢，至今魂繞舊春明。』散步其間，至皓月東昇，夜氣漸涼，乃駛車歸去。

夜赴昆明關稅務司戈路爾之宴，到高級關員多人，余加以慰勉訓示，乃歸至柳壩橋。夜來月色，異常皎潔，蓋昆明爲高原地帶，空氣清新，天高氣爽，故月色分外晶瑩，可以明心見性。郊外風光幽靜，更覺可愛。十時始睡。

三 西山

九月二十日，爲夏曆中秋佳節，候飛機消息，久無音信，乃偕仲文至報國街二十八號張宗保家聚齊。據云：飛機本日可自上海起飛，惟截至目前，尙無消息云云。

下午，作西山及龍門之游。乘吉普車由環城公路經西站駛滇緬公路，向西山行。繞昆明湖北端，可十餘公里，平湖在望。既登華亭山，先至靖國雲栖寺，深藏半山塢中。前爲山門，次爲天王殿，額曰靖國雲栖寺。聯云：

塵世不相關 幾閱桑田幾滄海

胸中無所得 半是青松半白雲

再進爲蓮塘，拾級而上，爲大雄寶殿，中供三世佛，傍塑五百羅漢，香煙繚繞，法相莊嚴。再後爲藏經樓，兩廡有碑，係明天順六年立，由碑文所記，可知寺係宋元古刹，舊名大圓覺寺，後燬於火，清康熙二十六年重建，改爲靖國雲栖禪寺。仰望藏經樓後，重山環抱，茂林修竹，青葱滿目。綜觀雲栖寺地勢，本極幽勝，惟深藏巖壑中，不能遠眺昆明湖，爲美中不足耳。

出寺門而右，逕駛龍門，漸行路漸險促，左傍懸崖，下臨滇池，極目千頃，茫茫無際。可四公里，抵羅漢崖，係龍門半山進口處。（若從滇池之濱上攀，則須歷一千三四百級，始登龍門。）琳宮梵宇，依巖而建，遠而望之，若嵌諸山壁間。再上爲三清宮，迴廊曲檻，下臨湖而，遙望昆明，煙樹萬家，金馬諸峯，聳翠擁碧，俯仰其間，已覺心曠神怡。惟所對滇池，係近城一角，尙未臨空闊處，未爲最勝也。再上爲玉皇殿，樓閣三層，高聳崖間，惜年久失修，類多圯傾。自此路入叢巖間，低徊曲折，始抵石室，絕壁千丈，毫無去路。所謂石室，係鑿巖而過，內虛外敞，作迴廊之形。再進爲慈雲洞，石刻則作雲華洞，係人工鑿成。再行石室迴廊，始登龍門，額曰達天閣，匾曰天臨海鏡，前有石臺，作半圓形。左峙碧嶢，右連海口，下臨滇池，茫茫五百里，盡在目中。其下即千丈岩，絕壁懸空，下臨無地，飛鳥翱翔，盡出其下，俯仰其間，迥出風塵之外；而仰望太極峯，則猶高高無極。於是披襟當風，心神俱曠，作詩一首：

越南受降日記

海天一色遠山平

千頃波光照眼明

日月迴環通帝座

星辰倒影入蓬瀛

鳥從雲母屏中過

人向琉璃鏡裏行

浩浩滇池看不盡

孤舟今夜月華清

向晚歸抵昆明 金馬碧雞坊，觀『金碧交輝』之景。二坊東西相對，時新月初生，日落未盡，日月光華，互相映輝，金馬碧雞之影，遂相交錯，故有此景。余向聞人言，未之深信，今日目覩，始覺其真，亦昆明一景也。

夜得鄭索田電話，謂中航機已自上海起飛，本日可抵昆明，大約明日即可成行云。因整理行裝，預備明日飛往河內。

四 初至河內

九月二十一日，晨七時起，匆匆早餐，即赴飛機場，各部人員取齊後，於十時起飛，同行凡三十三人，除財政部經濟部外交部各占一人，糧食部五人外，餘皆為交通部人員。回首下望，昆明湖及撫仙湖，相繼掠過，飛入萬山之間。一小時後飛行員指地圖相示，則已入越南北境。十一時三十分，飛抵河內上空，富良江（即紅河）泛濫，兩岸低地，多成澤國。俯視河內，街道整齊，房屋櫛比，風光至美。飛機繞城盤旋一週，始向飛機場降落，小坐場上，南風大

作，頗帶海洋氣息。余生長海濱，戰後久處內陸，時念海上風光，今得海風送涼，至感舒適。在場候車久之，始有日人駕卡車二輛，送余等過著名之紅河大橋 (Donner Bridge)，進入河內。

物

河內 (Hanoi) 戰前人口十五萬 (歐洲人僅六千五百人)，爲法屬越南首府，總督駐焉。河內舊爲安南王國京都，號稱東京。自阮氏建都順化 (Hué)，號廣南王，河內始不復成爲首府，然其政治經濟地位之重要，則依然未改。城分三部：一曰軍營 (Citadel) (今爲法軍集中營)，二曰商業區 (華僑多居此區)，三曰法人住區。大抵軍營在北，商業區介軍營東門與紅河之間，而法人住區則在其南，並逐漸發展，繞至西南一帶。城多佳蔭大道，兩旁古木交柯，濃蔭相接，人行其間，宛似在公園之中，此河內之所以有花園城 (Garden City) 之稱也。

車入河內市區，一路懸旗結綵，徧紮牌樓，懸中美英蘇及越南旗 (但無一法國旗)，歡迎盟軍。標語有中英文及越文，如『打倒殖民政策』『越南是越南人的』『不自由毋寧死』『越南獨立萬歲』等，皆可表現民氣之蓬勃。蓋越人久受法國帝國主義之壓迫，今盟軍入境，獲得解放，認爲此係千載一時之良機，自不肯輕易放過也。

余等初至河內，擬分住 Metropoli 及 Splendid 二旅館，則以法人懼越人襲擊，聚居於此，皆告客滿，乃輾轉尋至 Granbetta 軍政部特派員辦公處，始得暫駐。四時赴新亞大酒店用飯，即作爲晚餐。飯後由滇越鐵路徐麟書君領至 56 Rue Duvalier 暫住，三人擠居一室，